

Lexique de base **du *journalisme* et de *l'actualité***

Leon GILLET

Brigitte LUYTEN



ACADEMIA
PRESS

français - néerlandais

A

abandonner*l'abandon (n.m.)***abattre qqn****abdiquer***l'abdication (n.f.)***abolir***l'abolition (n.f.)***un abri****l'abus (n.m.)***l'abus d'enfants**l'abus sexuel***acceptable (adj.)****accessible (à)****un accident***un accident mortel**un accident dû à l'alcool***accompagner qqn***un accompagnateur de train***un accord***conclure un accord de paix***l'accouchement (n.m.)****une accroche****accueillir***un accueil**la page d'accueil***acculer qqn****accumuler***accumuler les fautes***accuser***accuser qqn**une accusation**rejeter les accusations**in de steek laten, opgeven**het opgeven**iemand afmaken**aftreden**de troonsafstand**afschaffen**de afschaffing**een schuilplaats**het misbruik**het kindermisbruik**het seksueel misbruik**aanvaardbaar**toegankelijk (voor)**een ongeluk**een dodelijk ongeluk**een ongeluk te wijten aan overmatig**alcoholgebruik**iemand vergezellen**een treinbegeleider**een overeenstemming, een**overeenkomst, een akkoord**een vredesakkoord afsluiten**de bevalling**titel, leuze, kreet die de aandacht moet trekken**onthalen**een onthaal**de homepage (website)**iemand in het nauw drijven**opstapelen**de fouten opstapelen**beschuldigen**iemand beschuldigen**een beschuldiging**de beschuldigingen verwerpen*

se dégrader

la situation se dégrade de plus en plus

déjouer

déjouer un complot

déjouer un attentat

un délai

accorder un délai à qqn

le délai de livraison

un délégué

un délégué syndical

la délinquance

un délinquant

un délit sexuel

délocaliser

la délocalisation d'entreprises

demander

la demande

une demande de grâce

demander la parole

démanteler

démarrer

démentir qqch

la demi-finale

être retenu pour la demi-finale

être sélectionné pour la demi-finale

démissionner

la démission

donner sa démission

réclamer la démission de qqn

la démocratie

les démocrates

la démonstration de force

dénoncer

la dénonciation

dénoncer qqch

le dénouement

la déontologie

départager les candidats

erger, slechter worden

de toestand wordt steeds erger, slechter

verijdelen

een samenzwering verijdelen

een aanslag verijdelen

een uitstel, een termijn

uitstel verlenen aan iemand

de leveringstermijn

een afgevaardigde

een vakbondsafgevaardigde

de misdadigheid, de criminaliteit

een misdadiger

een seksueel misdrijf

overplaatsen naar het buitenland

*het uitwijken van bedrijven naar de lage
loonlanden*

vragen

de vraag

een verzoek tot gratie

het woord vragen

ontmantelen

van start gaan

iets ontkennen

de halve finale

geselecteerd worden voor de halve finale

geselecteerd worden voor de halve finale

ontslag nemen, aftreden

het ontslag

zijn ontslag indienen

het ontslag van iemand eisen

de democratie

de democraten

het machtsvertoon

aanklagen

de aanklacht

iets aanklagen

de ontknoping

de deontologie

beslissen tussen de kandidaten

G

le gardien

le gardien de but

la gauche

l'extrême gauche

le gaz

le gaz lacrymogène

un gazoduc

une gazette

GDF (Gaz de France)

le générique

les génériques (n.m.pl.)

un génocide

gérer

la gestion

le gestionnaire

gouverner

un gouvernement

un gouvernement de transition

la mal gouvernance

un gratte-ciel

une grenade

la grève

le gréviste

faire la grève

se mettre en grève

poursuivre la grève

prolonger la grève

une grève de la faim

un gréviste de la faim

une grève sauvage

un piquet de grève

la grippe

la grippe aviaire

la grossesse

un groupe

un groupe de pression

un groupe armé

de bewaker

de keeper

links

extreem links

het gas

het traangas

een gaspijpleiding

een verouderd woord voor krant

Gaz de France

lijst van acteurs en medewerkers (film)

de generische geneesmiddelen

een volkerenmoord

beheren

het beheer

de beheerder

regeren

een regering

een overgangsregering

het wanbeleid

een wolkenkrabber

een granaat

de staking

de staker

staken

in staking gaan

de staking verder zetten

de staking verlengen

een hongerstaking

een hongerstaker

een wilde staking

een stakingspost

de griep

de vogelgriep

de zwangerschap

een groep

een drukkingsgroep

een gewapende groep

I

IBSR (l'Institut Belge pour la Sécurité Routière)	Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid
IFOP (Institut Français d'Opinion Publique)	Frans opiniepeilingsinstituut
imbattable (adj.)	die men niet kan verslaan
un immeuble	een flatgebouw
impliquer	betrekken in
<i>l'implication (n.f.)</i>	<i>de betrokkenheid</i>
<i>être impliqué dans</i>	<i>betrokken zijn bij</i>
implorer	smeken
<i>implorer qqn</i>	<i>iemand smeken, aanroepen</i>
s'imposer	zich doen gelden
<i>imposer des sanctions à</i>	<i>sancties opleggen aan</i>
<i>imposer un moratoire</i>	<i>uitstel opleggen</i>
un impôt	een belasting
<i>les impôts sur le revenu</i>	<i>de belastingen op het inkomen</i>
<i>lever un impôt sur</i>	<i>een belasting heffen op</i>
une impression	een indruk
<i>avoir l'impression (que)</i>	<i>de indruk hebben (dat)</i>
imprimer	afdrukken, drukken
<i>une imprimante</i>	<i>een printer</i>
<i>une imprimante à jet d'encre</i>	<i>een inkjetprinter</i>
<i>une imprimante (à) laser</i>	<i>een laserprinter</i>
<i>un imprimeur</i>	<i>een drukker</i>
<i>l'imprimerie (n.f.)</i>	<i>de boekdrukkunst, de drukkerij</i>
inaccessible	ontoegankelijk
INAMI (Institut National d'Assurance Maladie et Invalidité)	RIZIV (Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen, België)
inaugurer	inhuldigen
<i>l'inauguration (n.f.)</i>	<i>de inhuldiging</i>
INC (Institut national de la Consommation)	Instituut voor verdediging van verbruikersbelangen (Frankrijk)
l'incarcération (n.f.)	de opsluiting
<i>la réincarcération</i>	<i>de hernieuwde opsluiting</i>
un incendie	een brand
<i>un incendie s'est déclaré</i>	<i>een brand is uitgebroken</i>
<i>incendier (une maison)</i>	<i>in brand steken</i>

O

observer*observer une minute de silence***un obstacle***franchir un obstacle***une obstruction****obtenir***obtenir la majorité***OCDE** (Organisation de Coopération et de Développement Economiques)**officialiser***officialiser une nouvelle***offrir***une offre**une offre d'emploi***un oléoduc****OLP** (Organisation de libération de la Palestine)**olympique** (adj.)*le Comité Olympique**les Jeux Olympiques**les Jeux Olympiques d'hiver**la médaille d'or aux Jeux Olympiques***OMS** (Organisation Mondiale de la Santé)**une ONG** (une Organisation Non Gouvernementale)**PONU** (Organisation des Nations Unies)**OPA** (Offre Publique d'Achat)**OPEP** (Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole)**une opinion***une opinion tranchée***l'opposition** (n.f)*faire de l'opposition***l'Orange bleue****un ordinateur**

naleven

een minuut stilte naleven

een hindernis

een hindernis nemen

een obstructiefout

behalen

*de meerderheid behalen***OESO** (Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling)

officieel maken

nieuws officieel maken

aanbieden

*een bod, een aanbieding**een werkaanbieding*

een oliepijpleiding

PLO (Palestinian Liberation Organization)

olympisch

*het Olympisch Comité**de Olympische spelen**de Olympische winterspelen**Olympisch goud*

Wereldgezondheidsorganisatie

een NGO (een niet goevernementele organisatie)

de UNO (United Nations Organization – Verenigde Naties)

overnamebod van onderneming

OPEC (Organization of Petroleum Exporting Countries)

een mening

een uitgesproken mening

oppositie(partij), tegenstand

oppositie voeren

de Oranje-Blauwe coalitie

een computer

néerlandais - français

A

aanbevelen*een raad, een aanbeveling**een raad, een aanbeveling*

conseiller, recommander

*un conseil**une recommandation***aanbieden***een bod, een aanbieding*

offrir

*une offre***een aandeel***een aandeelhouder**de koers van het aandeel*

une action

*un actionnaire**le cours de l'action***een aanhanger**

un adhérent

iemand aanhouden

appréhender qqn, arrêter qqn

aanklagen*de aanklacht**iets aanklagen*

dénoncer

*la dénonciation**dénoncer qqch***aanknopen***een gesprek aanknopen**onderhandelingen aanknopen,**beginnen**werken beginnen*

amorcer, entamer

*amorcer la conversation**amorcer des négociations**entamer des travaux***een aanmaning**

une sommation

een aanpak

une approche

een aanranding van de eerbaarheid

un attentat à la pudeur

een aanslag*een aanslag begaan**een aanslag opeisen**een bomaanslag**een zelfmoordaanslag**een moorddadige aanslag*

un attentat

*commettre un attentat**revendiquer un attentat**un attentat à la bombe**un attentat suicide**un attentat meurtrier***een aanslag op schrijfmachine***bold*

une frappe

*en double frappe***aansprakelijkheid (de burgerlijke ...)**

RC (la Responsabilité Civile)

een aanstoker

un instigateur

een aantasting, een inbreuk, een

une atteinte

schending*afbreuk doen aan, schade toebrengen**porter atteinte à**aan***aanvaardbaar**

acceptable (adj.)

een (lucht)aanval

un raid

de knock-out

verslaan worden door knock-out
knock-out zijn
knock-out zijn
iemand knock-out slaan

K.-O. (n.m. invar. et adj. invar.)

être battu par K.-O.
être mis K.-O.
être K.-O.
mettre qqn K.-O

een kolom

une col (afkorting van une colonne)

een koningsgezinde

un royaliste

een konvooi

un convoi

de koopkracht

le pouvoir d'achat

de kop (artikel), een korte inleiding

le chapeau, le chapô

van een krantenartikel

een kortgeding

un référé

een kortgeding aanspannen

déposer un référé

de kracht

la force

de ordediensten

les forces de l'ordre (f.pl.)

van kracht worden

entrer en vigueur

een krant

une gazette (een verouderd woord)

het krediet

le crédit

een hypothecair krediet

un crédit hypothécaire

een kreet, titel, leuze die de

une accroche

aandacht moet trekken

de kritiek

la critique

een kromming

une courbe (en sport automobile : le virage ou la boucle ex.: les boucles de Spa)

een kroniek

une chronique

de krottenwijk

le bidonville

kwaadaardig

virulent (adj.)

zich kwalificeren voor

se qualifier pour

de kwestie

la question

de vertrouwenskwestie stellen

poser la question de confiance

kwetsen

blessen

zwaargewond zijn

être grièvement blessé

lichtgewond zijn

être légèrement blessé